

Su di un Messale donato al Museo delle Genti di Montagna di Palazzuolo

Storia e restauro



Associazione culturale
Palazzuolo per le Arti



Associazione culturale
Palazzuolo per le Arti

*Testo: a cura di Daniela Poli
con la collaborazione di Rachele Franceschini*

INTRODUZIONE

Il lavoro di ricerca ha sempre caratterizzato il Museo delle Genti di Montagna di Palazzuolo sul Senio. La raccolta museale è nata dal lavoro di Antonio Poli, che nel corso degli anni '80 ha svolto una paziente raccolta degli oggetti che costituivano il patrimonio di vita e di lavoro di quanti abitavano questo tratto di Appennino. Una zona montana, povera di risorse, abitata da mezzadri che hanno vissuto vite difficili e piene di asprezza. Per questo molti di loro, quasi in massa, hanno abbandonato questi monti non appena l'industrializzazione del paese ha dato loro altre possibilità. L'obiettivo della raccolta è stato quello di mantenere traccia di queste vite difficili, con la consapevolezza di quanto fosse dura quella vita. Non c'è retorica in questo ricordare, ma solo l'intenzione di conservare, con tanto affetto, la memoria di queste Genti.

Il lavoro di ricerca è iniziato fin da subito, attraverso la documentazione delle modalità di uso degli oggetti e dello svolgersi dei lavori agricoli. Così disponiamo di registrazioni effettuate negli anni '80 e '90, che testimoniano come si costruiva una carbonaia, del funzionamento della grande trebbiatrice scomponibile conservata nel Museo, delle donne al telaio e alla filatura. Materiali preziosi, anche se raccolti con una tecnologia povera e pochi mezzi a disposizione. Abbiamo cercato di raccogliere questo insegnamento e proseguire la ricerca. Ci è venuta incontro la Gente, che attraverso la donazione di oggetti e documenti, in questi anni ha continuato a darci la responsabilità di conservare la sua storia. È così che è nata anche la ricerca che presentiamo in questo piccolo volume, dalla donazione di un Messale proveniente dalla Parrocchia di San Pietro a Piedimonte. Nell'estate del 2017 il Messale è già stato presentato in una Mostra presso la Saletta del Museo. Il testo era tuttavia in condizioni di conservazione molto precarie, si è quindi proceduto ad un restauro che ci consente oggi di presentare il volume valorizzato. Il lavoro tuttavia non si è limitato al restauro, ma si è accompagnato allo studio e alla ricerca. Eugenia Antonucci ha infatti studiato a fondo il volume, inserendo la sua storia in quella più ampia del Messale quale testo unificante della cristianità. In questa pubblicazione presentiamo il frutto di questo sapiente lavoro, insieme ad una descrizione del lavoro di restauro. Infatti la maestria dei restauratori che hanno donato a questo volume una nuova vita ci ha così affascinato che abbiamo voluto far conoscere questa eccellenza.

Anche quest'anno è stata allestita nella Saletta del Museo una Mostra dedicata a questo lavoro di restauro, ci auguriamo che sia un'occasione per visitare o tornare a visitare questo luogo.

Daniela Poli
Direttrice del Museo delle Genti di Montagna 'Antonio Poli'
Palazzuolo sul Senio, luglio 2019

IL MESSALE ROMANO

Eugenia Antonucci

Assistente tecnico-scientifico della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze

Inquadramento storico e bibliografico

Il *Missale plenarium* o *completum* fece la sua comparsa nella Chiesa latina tra il X e l'XI secolo. Era nato con l'esigenza di raggruppare in un unico libro diversi tipi di testi che servivano per la celebrazione eucaristica: il Sacramentario, l'Antifonario, il Lezionario, gli *Ordines*, contenenti in genere normative per singole azioni liturgiche, i *Libri missales*, testi che per buona parte del Medioevo erano circolati separatamente, o, variamente combinati, raggruppati in compilazioni tutt'altro che omogenee, anche perché non di rado dovute a iniziative individuali. Sorse anche l'esigenza di unificare i diversi riti liturgici, molto diversi da una diocesi all'altra sia nella forma che nel calendario. Fra i molti Messali plenari in uso nei secoli XII-XIII, quello della Curia romana fu quello che ebbe maggiore diffusione, anche perché patrocinato dal fiorente Ordine francescano e da altri religiosi, quali gli Agostiniani e i Serviti, che lo adattarono alle esigenze del loro apostolato e della loro vita liturgica, contribuendo alla sua circolazione in tutta Europa.

Il Messale della Curia fu tra i primi dati alle stampe; l'*editio princeps* fu pubblicata a Milano nel 1474 per i tipi di Antonio Zarotto, dal titolo *Incipit Ordo Missalis secundum consuetudinem Romane Curie*. Da questa data alla pubblicazione della prima edizione ufficiale del Messale Romano, pubblicata per iniziativa della Santa Sede, passò quasi un secolo intero. Durante questo periodo apparvero diverse edizioni del libro liturgico, ma venendo a mancare un organo centrale che ne vigilasse la genuina riproduzione, non era insolito che fossero introdotte dagli editori varianti anche sostanziali. Il testo, inoltre, recava traccia di pratiche religiose di natura pagana tramandate dai testi manoscritti, decisamente diverse dalle usanze della Curia pontificia. Si impose dunque una riforma e una revisione del testo che tutelasse la correttezza e la nobiltà del linguaggio liturgico in esso adoperato, a cui provvide in parte il Concilio di Trento, che designò una Commissione per

attuarla. I membri della Commissione tuttavia non approdaronο a risultati tangibili e i Padri conciliari demandarono alla Sede apostolica l'attuazione della riforma. La nuova edizione del Messale della Curia, più volte ristampato dopo il 1474, vide finalmente la luce sotto papa Pio V nel 1570 con il titolo *Missale Romanum ex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini restitutum, Pii V. Pont. Max. iussu editum*. Il nuovo Messale Romano, noto anche come 'Messale tridentino' sancì dunque l'unificazione della liturgia della Chiesa cattolica latina con l'imposizione del rito romano, uniformando in questo modo la celebrazione della messa in tutto il mondo cattolico, e contestualmente furono aboliti tutti i riti locali. Furono invece mantenuti in vigore i Messali dei più antichi riti occidentali come quelli di Milano, Lione, Toledo, Braga, dei Certosini, dei Domenicani, per citarne alcuni. Papa Pio V aveva comminato pene severissime contro i contraffattori del testo liturgico e ancor più severe furono quelle comminate da papa Clemente VIII che promulgò la nuova edizione tipica del Messale con il breve *Cum Sanctissimum* del 7 luglio 1604. Le successive edizioni tipiche del Messale, ossia le edizioni ufficiali, aggiornate e destinate alla celebrazione eucaristica in lingua latina, uscirono, in seguito alle modifiche via via apportate dai papi, nel 1634 per intervento di Urbano VIII (il Messale rimase in vigore per più di due secoli), nel 1884 sotto Leone XIII, nel 1920 sotto Benedetto XV e nel 1962 sotto Giovanni XXIII¹. Dopo il Concilio Vaticano II (1962-1965) e seguendo le indicazioni della costituzione *Sacrosanctum Concilium* sulla liturgia, con cui si diede avvio alla riforma del Messale e degli altri libri liturgici, tracciandone i principi generali, fu pubblicata per l'autorità di Pa-

.....

1 La bibliografia sull'origine e la formazione del Messale Romano è troppo estesa per darne conto in questa sede; ci si limita come prima introduzione a segnalare la voce enciclopedica *Messale*, a firma di A.P. Frutaz, in *Enciclopedia Cattolica*, VIII, Città del Vaticano 1952, pp. 831-840 e i più recenti lavori di M. SODI, *IL MISSALE ROMANUM TRA L'EDIZIONE DEL 1474 E QUELLA DEL 1962*, IN «RIVISTA LITURGICA» 95/1 (2008), pp. 55-77 E DI P. SORCI, *Il Messale Romano come strumento della tradizione celebrativa*, in *Il Messale Romano. Tradizione, traduzione, adattamento*. Atti della 30ª Settimana di studio dell'Associazione Professori di liturgia (Gazzada, 25-30 agosto 2002), a cura di C. GIRAUDO, Roma 2003, pp. 37-78; cfr. anche l'ampia Introduzione all'edizione del *Missale Romanum. Editio princeps (1570). Edizione anastatica, Introduzione e Appendice*, a cura di M. SODI, A. M. TRIACCA, Città del Vaticano 1998.

olo VI la prima edizione tipica del Messale Romano nel 1970 recante nel titolo *ex decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum* (che sostituisce la formula *ex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini restitutum* delle precedenti edizioni pubblicate dopo il Concilio di Trento), e a seguire l'*editio typica altera* del 1975 e l'*editio typica tertia* del 2002, quest'ultima promulgata da Giovanni Paolo II.

Il Messale è stato in assoluto uno dei testi che ha avuto nei secoli più edizioni, oltre ad aver avuto una diffusione universale corrispondente all'intero orbe cattolico, e dunque uno dei testi che hanno maggiormente contribuito a fare la fortuna di molte stamperie. Non a caso nella città di Magonza, culla della prototipografia occidentale, si iniziarono a stampare in prevalenza opere collegate, su piani diversi, alle pratiche religiose e alle attività ecclesiastiche che rispecchiavano la cultura locale dell'epoca: le *Indulgentiae*, i calendari e le bolle papali, la Bibbia latina, i Messali, i Salteri, il *Rationale divinatorum officiorum*, ossia libri che dovevano soddisfare le esigenze prioritarie del clero e delle comunità religiose, comprese quelle di carattere scolastico e pastorali. In Italia, invece, le prime edizioni uscite dai torchi tipografici di Subiaco, la prima città dove approdarono i prototipografi tedeschi, favorendo la diffusione dell'invenzione della stampa a caratteri mobili, e a seguire di Roma e Venezia, riflessero interessi culturali diversi, privilegiando i gusti dei lettori dell'epoca rivolti alla letteratura classica, senza trascurare la produzione filosofica, scientifica e medica, destinata per lo più al mercato accademico.

Venezia, la città in cui la stampa si sviluppò maggiormente sin dagli ultimi trent'anni del XV secolo e che nella prima metà del '500 produceva quasi la metà dei libri stampati in tutta Italia, oltre ad essere divenuta in poco tempo il maggiore centro editoriale d'Europa, e nodo centrale per gli scambi commerciali, grazie alla sua posizione geografica, fra Europa e Medio Oriente, incarnava perfettamente questa differente tendenza. Nella Serenissima il primo libro uscito dai torchi di Giovanni e Vindelino da Spira erano state le *Epistolae ad familiares* di Cicerone (1469), seguite dalla *Naturalis historia* di Plinio e proprio la città lagunare era stata scelta dall'umanista, stampatore ed editore Aldo Manuzio per realizzare il suo progetto editoriale e culturale volto a diffondere e preservare principalmente la letteratura greca e anche la latina, recuperando e riproponendo i grandi capolavori classici in edizioni che ben presto divennero famose in tutta Europa.

Tuttavia se nel 'catalogo' classico del Manuzio ben poco spazio era stato lasciato al libro religioso, lo stesso non può affermarsi per molti altri editori e stampatori per i quali esso costituiva la fonte principale di attività.

Proprio il libro religioso infatti garantì la sopravvivenza di editori e librai veneziani negli anni difficili della seconda metà del Cinquecento, segnati da una profonda crisi nel campo dell'editoria, accentuata dall'exasperato controllo censorio ad opera della Chiesa, teso ad arginare la diffusione incontrollata delle stampe². Controllo censorio che sfocerà nella pubblicazione del primo *Index librorum prohibitorum* soprinteso dall'intransigente Paolo IV nel 1558 e successivamente corretto nel meno restrittivo *Indice tridentino*, pubblicato durante l'ultima sessione del Concilio di Trento (1564), e nei successivi aggiornamenti dell'elenco dei libri proibiti ad opera dei membri della Congregazione dell'Indice, istituita nel 1571³. La grande richiesta di libri liturgici, spesso adorni di incisioni, il che faceva salire ulteriormente il prezzo di vendita, e la complessità del loro confezionamento consentivano guadagni elevati a chi riusciva ad imporsi sul mercato.

Anche nel sec. XVII la severa attività censoria sarà una delle componenti, insieme a fattori economici, tecnici e politico-bellici, determinanti il nuovo assetto del panorama editoriale europeo, contraddistinto dal predominio dell'industria tipografica dei Paesi Bassi e dalla concomitante crisi dell'Italia e ancora una volta il libro religioso si confermerà fonte inesauribile

.....
2 Sull'argomento cfr. U. ROZZO, *Linee per una storia dell'editoria religiosa in Italia (1465-1600)*, Udine 1993 e ID., *Introduzione*, in *Il libro religioso*, a cura di U. ROZZO e R. GORIAN, Milano 2002, in particolare le pp. 23-32.

3 La necessità di esaminare preventivamente le opere a stampa da pubblicarsi era nata già sotto papa Innocenzo VIII che nel 1487, con la costituzione *Inter multiplices*, fissava la concessione di un *imprimatur* solo per i libri ritenuti di sicura ortodossia; queste disposizioni vennero ribadite successivamente da Alessandro VI (1501) e da Leone X che con due bolle promulgate nel 1520 e 1521 iniziò a dare la caccia ai libri dei Protestanti importati in Italia. Nello stesso periodo iniziarono ad uscire in Europa i primi Indici di libri proibiti, di natura locale, emessi da autorità civili o religiose periferiche, privi quindi di validità giuridica oltre un determinato territorio, fino alla compilazione del severissimo primo *Index* della Chiesa Universale, detto anche 'Indice paolino', promulgato il 30 dicembre 1558, con più di un migliaio di proibizioni. Sulla storia dell'Indice si veda almeno H. WOLF, *Storia dell'Indice. Il Vaticano e i libri proibiti*. Traduzione di S. Bacin, Roma 2006.

di guadagno e il genere editoriale più redditizio⁴. Venezia, che aveva però perso il suo primato a livello europeo, soprattutto dopo che Christophe Plantin (1520-1589), il tipografo di origine francese più in vista di Anversa, nominato dal re Filippo II suo stampatore di corte e supervisore di tutta la stampa olandese, aveva ottenuto dal re spagnolo nel 1571 il monopolio per la vendita dei libri liturgici nella Spagna e nelle colonie americane della corona, continuò ad essere il centro italiano di maggiore produzione libraria. La successiva crisi della Casa di Anversa e nuove condizioni politiche favorirono la ripresa nella metà del secolo XVII, grazie anche alla riapertura del mercato del libro liturgico, meno soggetto all'attività censoria di inquisitori e revisori, di molte stamperie veneziane quali quelle dei Pezzana, dei Baglioni, che tra la fine del Seicento e l'inizio del Settecento conquisteranno il primato nella produzione di libri liturgici in Europa, e dei Ciera⁵.

I Ciera avevano iniziato la loro attività tipografica nella seconda metà del Cinquecento. Da un inventario del 6 settembre del 1589 si apprende che a quella data Bonifacio Ciera, capostipite della famiglia, disponeva solo di un torchio e di alcune casse di caratteri. Nel Seicento l'officina tipografica disponeva di quattro torchi e nel 1672 vi lavoravano un garzone e 15 lavoranti, il gruppo più numeroso di lavoro di tutti i matricolati alla corporazione dell'Arte degli Stampatori e Librai. Il catalogo era quasi esclusivamente basato sulla produzione religiosa (e libri di grosse dimensioni), ma non mancavano opere storico-letterarie⁶. La tipografia si avviò però verso

.....
4 A riguardo si rinvia a M. INFELISE, *I padroni dei libri, Il controllo sulla stampa nella prima età moderna*, Roma-Bari 2014, pp. 133-145; cfr. anche S. PELUSI, *L'editoria libraria in Veneto fra storia e nuovi scenari*, in *L'editoria libraria in Veneto. Analisi dello scenario e ipotesi di sviluppo*, a cura di A. CHIESA e S. PELUSI, Milano 2010, pp. 29-98. Più in generale per una panoramica sull'industria tipografica italiana dalle origini si cfr. almeno M. SANTORO, *Storia del libro italiano. Libro e società in Italia dal Quattrocento al nuovo millennio*, Milano 2008 (e in particolare le pp. 189-253 dedicate al sec. XVII).

5 Occorre però menzionare, oltre alle stamperie specializzate nella produzione di libri liturgici, anche le altre aziende tipografiche che hanno contribuito alla riapertura della nuova grande stagione della stampa veneziana, incentrate sul settore letterario, scientifico, storico e artistico: quelle degli Albrizzi, di Riccardo Amadino, dei Ciotti, di Barezzo Barezzi, dei Combi, dei Pinelli, di Giacomo Sarzina, per citarne alcune.

6 Alcuni esempi: *Raccolta di avvertimenti et raccordi per conoscer la peste* [...] (1630); *Rime d'illustri ingegni napoletani*, raccolte dal dottor GIO. DOMENICO AGRESTA [...]

il declino nell'ultimo decennio del Seicento (dopo la morte di Bonifacio junior), e chiuse definitivamente nel 1706; a quella data era rimasto in tipografia solo un torchio e dopo tale data la famiglia Ciera scomparve dai documenti dell'Arte degli Stampatori⁷.

Il Missale Romanum del 1637

Se è vero che il Messale, come tipologia di libro, ha avuto una quantità infinita di edizioni, altrettanto vero è che l'edizione del 1637, data che compare sul frontespizio calcografico, stampata a Venezia dai Ciera, risulta ad oggi essere pressoché introvabile. Basta un'indagine, seppur cursoria, sui principali portali e siti *web* nazionali ed internazionali dedicati alle edizioni antiche per confermarlo. Non ve ne è menzione ad esempio nell'OPAC SBN – Libro antico (il catalogo informatizzato del *Sistema Bibliotecario Nazionale*), che comprende il posseduto di biblioteche su territorio nazionale sia statali, che provinciali, civiche, universitarie nonché di enti ecclesiastici, e neanche sul portale BeWeb (il portale *web* dei Beni culturali ecclesiastici italiani), la vetrina che rende visibile il lavoro di censimento sistematico del patrimonio storico e artistico, architettonico, archivistico e librario portato avanti dalle diocesi italiane e dagli istituti culturali ecclesiastici sui beni di loro proprietà a livello nazionale⁸.

.....
(1633); N. BERENGAN, *Historia delle guerre d'Europa dalla comparsa dell'armi ottomane nell'Hungheria l'anno 1683* (1698); G. BENTIVOGLIO, *Della guerra di Fiandra* (1702); e ancora alcune commedie di Giovan Battista Della Porta (1606), la *Historia Siciliana* di Giuseppe Buonfiglio Costanzo, divisa in tre parti (le prime due stampate a Venezia dai Ciera nel 1604 e la terza a Messina nel 1613, presso Pietro Brea) e le Orazioni di Cicerone (1701).

7 Sull'attività editoriale dei Ciera fondamentale è ancora lo studio di P. ULIVONI, *Stampatori e librai a Venezia nel Seicento*, in «Archivio veneto» s. V, 109 (1977), pp. 93-124; si cfr. anche *Dizionario dei tipografi e degli editori italiani. Il Cinquecento*, I. A-F, a cura di M. MENATO, E. SANDAL, G. ZAPPELLA, Milano 1997, pp. 292-293 e *Le edizioni veneziane del Seicento: censimento*, a cura di C. GRIFFANTE, con la collaborazione di A. GIACHERY e S. MINUZZI, 2 voll., Venezia-Milano 2003-2006.

8 Sono stati consultati anche il catalogo *online* integrato dell'area fiorentina (SDIAF – *Sistema documentario integrato dell'area fiorentina*), che ingloba notizie sul posseduto





E solo una occorrenza è attestata in *WorldCat*, il catalogo bibliografico che registra le collezioni delle 72.000 biblioteche che nel mondo partecipano alla cooperazione bibliotecaria *Online Computer Library Center* (OCLC)⁹.

Da un punto di vista testuale l'edizione rappresenta la revisione del Messale voluta da papa Urbano VIII (1568-1644) nel 1634. Si tratta probabilmente di una semplice riemissione dell'edizione veneziana del 1635, data che si legge nei due *colophon* finali (pag. 17), stampata dai Ciera, con modifica della data da 1635 a 1637 sul frontespizio calcografico. L'esemplare che è stato donato al Museo delle Genti di Montagna di Palazzuolo sul Senio è lacunoso; nella sezione del Canone della Messa ad integrazione del testo mancante sono state aggiunte quattro carte, di formato più piccolo¹⁰. Manca inoltre la legatura originale che, stando agli esempi che ci sono rimasti di legature di Messali dell'epoca, potrebbe essere stata in tutta pelle, adorna eventualmente di fregi in oro incisi sui piatti oppure, nel caso di legature più lussuose, in pelle o in velluto su piatti di legno, con placche in lamina d'argento smaltato e cesellato¹¹. Alla fine del volume sono state aggiunte in epoca successiva sedici carte contenenti delle Messe dedicate ai santi della diocesi fiorentina¹².

.....
di tutte le biblioteche comunali del territorio fiorentino, ma anche di archivi, associazioni culturali e di enti religiosi e l'OVL, il catalogo *online* della Biblioteca Apostolica Vaticana, senza risultati. L'ultima consultazione degli URL è del 12/6/2019.

9 https://www.worldcat.org/title/missale-romanvm/oclc/939857129&referer=brief_results. La copia dell'edizione risulta essere presente presso la Biblioteca della Pontificia Università Giovanni Paolo II di Cracovia.

10 L'esemplare misura ca. mm 345 x 255; le carte mancanti nella sezione del *Canon Missae* (Q2-Q7) sono state sostituite con quattro carte che misurano mm 330 x 250. Tra le sicure perdite si segnalano inoltre le cc. [3croce]7-8 (con un errore di legatura delle prime quattro carte nello stesso fascicolo) nella sezione della *Praeparatio ad Missam*, e l'ultima carta del fascicolo f; confusa la cucitura del fascicolo b.

11 Diversi esempi di legature di libri liturgici del sec. XVII sono visibili sul portale BeWEB al seguente link: <https://www.beweb.chiesacattolica.it/UI/page.jsp?action=CERCA&da=1&frase=legature%20XVII&ordine=rilevanza&locale=it>

12 Di questo gruppo finale di fogli le prime 15 carte (paginate da 1 a 30) sono state stampate nella tipografia Riva di Firenze, come ci informa la registrazione che compare sull'ultima carta <Florentiae. Apud Baltassar Ruggini in via vulgo della Condotta. Tip. G.

All'interno del testo, stampato in rosso e nero, compaiono saltuariamente parti musicate con notazione quadrata nera su tetragramma rosso. I Messali come i Breviari e i libri per il culto, erano chiamati anche 'Rossi e Neri', per l'alternarsi sulla pagina dei due inchiostri, il nero riservato al testo, il rosso alle istruzioni sul modo di dire l'ufficio o la messa o di amministrare i sacramenti. Tra i libri religiosi essi si collocavano tra i volumi di maggior pregio tipografico e, conseguentemente, di costo più elevato e il loro allestimento era appannaggio di poche tipografie specializzate. La composizione era complessa e la carta doveva essere della migliore qualità, dovendo subire almeno due passaggi sotto il torchio, prima per stampare le parti in rosso, mentre venivano schermate e non inchiostrate le parti in nero, poi per stampare in un secondo momento le parti in nero, schermato e non inchiostrando le parti in rosso. Una delle difficoltà maggiori da superare in questo caso era il perfetto posizionamento del foglio da stampare sulla forma, per far sì che le due pressioni, quella per il rosso e quella per il nero, andassero ad occupare sul foglio esattamente il loro posto, senza sovrapposizioni nella riga di scrittura¹³.

.....
Riva e Comp.».

13 Occorre ricordare che dal XV al XIX secolo tutte le operazioni legate alla stampa dei libri avvenivano manualmente, compreso il processo di fabbricazione della carta, messo a punto a Fabriano nel XIII secolo, rimasto praticamente invariato fino all'avvento delle prime macchine completamente automatizzate, che hanno fatto la loro comparsa nel corso dell'Ottocento. Per fabbricare la carta s'impiegava la polpa ottenuta dalla fermentazione di stracci. Tale polpa riempiva le tine, entro le quali veniva immersa la forma, un telaio costituito da una rete di fili metallici: i filoni e le vergelle. Il foglio di carta, ottenuto dalla colatura della polpa, presentava l'impronta del reticolato, formato dai filoni e dalle vergelle, dalla filigrana e dalla contromarca, che serviva ad individuare una precisa cartiera. In tipografia si alternavano varie figure: il torcoliere, che si occupava del funzionamento del torchio tipografico, dall'inserimento all'estrazione del foglio di carta; il battitore, che era l'operaio addetto all'inchiostratura delle forme di stampa; il compositore, a cui era affidata la composizione dei caratteri mobili sulle righe che sarebbero andate a comporre le forme di stampa. Una volta stampato il foglio, il compositore smontava le forme e ridistribuiva i caratteri, dopo averli lavati, nei singoli cassettoni della cassa tipografica. C'erano poi il correttore di bozze e il punzonista, l'artigiano, spesso proveniente dall'ambito dell'oreficeria, cui spettava di incidere sui punzoni il disegno di ogni singolo carattere con cui venivano battute le matrici per la fusione dei caratteri stessi, e il fonditore, oltre a figure esterne alla tipografia, come miniatori o incisori (cfr. M. G. TAVONI, *I mestieri del libro*, Bologna 1989



Dorate Deū omnes
Angeli eius: audi-
uit, & lætata est Sió:
& exultauerunt fi-
liæ Iudæ. **Pfal. D**ñs
regnauit, exultet
terra: lætentur insulæ multæ.



Confessio & pulchri-
tudo in conspéctu
eius: sáctitas & ma-
gnificéntia in san-
ctificatióne eius.
Pfal. Cantáte Dño
cánticum nouum: cantáte Dómino



Pfal.
38.
Mihi autem nimis ho-
noráti sunt amici
tui Deus: nimis con-
fortátus est princi-
pátus eórum.
Psalms. Dómine
probásti me, & cognouísti me: tu co-

L'edizione è corredata da tredici calcografie che occupano l'intera pagina (pp. 10-11), a partire dal frontespizio, con gli angeli adoranti l'ostensorio eucaristico, s. Pietro e s. Paolo e gli angeli reggitemma (si tratta dello stemma con le tre api di Urbano VIII), e proseguendo con quelle che raffigurano l'*Annunciazione*, la *Natività di Gesù*, la *Circoncisione di Gesù*, l'*Adorazione dei Magi*, la *Crocifissione*, la *Resurrezione di Gesù Cristo*, l'*Ascensione di Gesù Cristo*, la *Pentecoste con Discesa dello Spirito Santo sugli apostoli e la Madonna raccolti in preghiera*, l'*Ultima Cena*, l'*Assunzione della Madonna*, la *Natività di Maria Vergine* e infine *Gesù Cristo giudice*¹⁴. Le incisioni sono in parte opera di Wolfgang Kilian (1581-1662) e Jérôme David (ca. 1590/1600 - ca. 1670). Quest'ultimo è autore di tre incisioni che firma con la sua sigla «DF.», ossia *David fecit*, o «H. David F.», come si legge nella parte bassa del frontespizio, dove la *H* sta per *Hieronymus*. L'artista francese vissuto a Parigi si trasferì in Italia nel 1622 e vi rimase fino al 1636, lavorando tra Roma, Milano, Venezia, dove si specializzò come ritrattista, Bologna e Genova, e collaborando con numerosi pittori ed editori italiani. Realizzò diverse stampe con soggetti prevalentemente religiosi che riproducevano opere del Guercino (1591-1666), Antonio Tempesta (1555-1630), Camillo Procaccini (1561-1629), Gian Lorenzo Bernini (1598-1680) e altri maestri¹⁵. L'altro artista autore di ben sei incisioni a tutta pagina è Wolfgang Kilian, appartenente alla celebre famiglia di incisori tedeschi originari di Augusta attivi dal XVI al XVIII secolo e uno dei suoi membri principali, insieme al fratello Lukas (1579-1637) e ai figli Philipp (1628-1693) e Bartholomäus (1630 - 1696), noti ritrattisti. Dopo un apprendistato presso il fiammingo Domenico Custos (1560-1612), Wolfgang lavorò come inci-

.....
 e U. ROZZO, *Iconologia del libro nelle edizioni dei secoli XV e XVI*, Udine 2016, in particolare le pp. 13-64; per una panoramica sulle problematiche legate all'antico libro a stampa cfr. L. BALDACCHINI, *Il libro antico*, Roma 2001; sui libri 'Rossi e Neri' cfr. la scheda di R. Gorian in *Il libro religioso* cit., pp. 233-234).

14 L'impressione delle calcografie sul foglio di stampa lasciato bianco prevedeva l'utilizzo di un torchio apposito, quello calcografico appunto, basato su un sistema di rulli, differente dal torchio tipografico; ciò rendeva ancora più complessa la stampa di questa tipologia di testi.

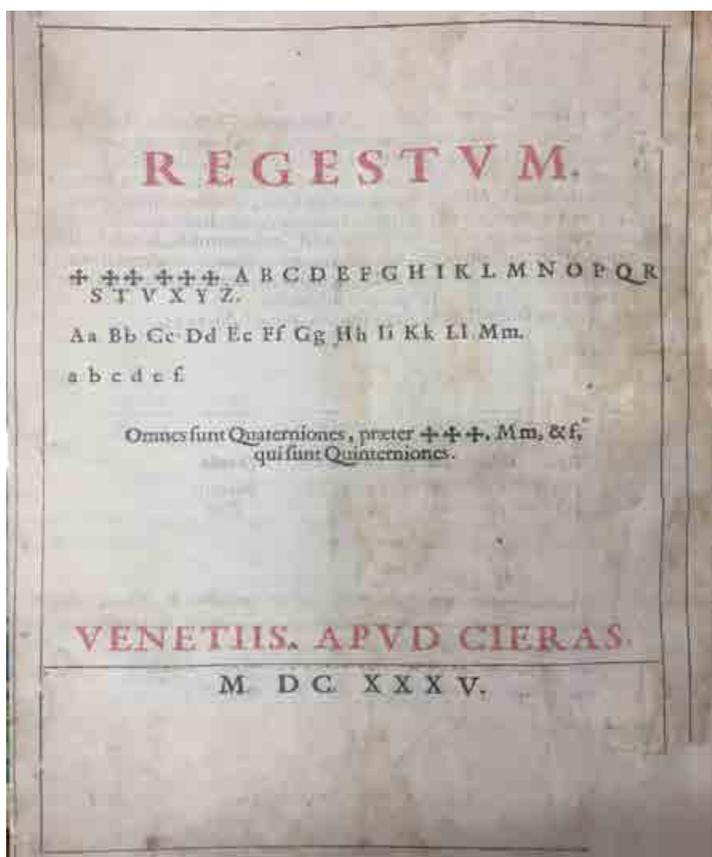
15 F. MARIANO, *Le séjour en Italie du graveur français Jérôme David (1622-1636) et son rôle dans l'interprétation des modèles italiens à Paris*, in «ArtItaliés» 2017) 23), pp. 61-49, con bibliografia precedente.

sore a Venezia, dove al pari del fratello Lukas realizzò stampe di riproduzione dai grandi maestri lagunari, ma anche a Mantova e a Milano e fu un abile ritrattista, specializzazione a cui si dedicò una volta tornato in patria, oltre che incisore di soggetti sacri¹⁶. Le sue incisioni nel Messale sono firmate «Wolf Kilian fecit» (l'*Annunciazione* è firmata «Wolf Kilian fecit in Augusta») o semplicemente siglate con le lettere «W.K.f.». Le restanti incisioni sono invece anonime. Nel testo del Messale si trovano inoltre numerosi capilettera (pag. 14), piccole vignette xilografiche che fanno parte del repertorio dei Ciera; esse si riscontrano infatti anche in edizioni di altre opere stampate dai tipografi veneziani nell'arco di un secolo, quindi sono avulse dal contesto testuale in cui si trovano. Sono delle piccole opere d'arte, che si alternano nel Messale a lettere ornate più semplicemente, e che rientrano nella categoria delle iniziali 'parlanti', utilizzate soprattutto, ma non solo, nei testi liturgici. Si tratta cioè di lettere illustrate da scene, personaggi, animali, la prima lettera del cui nome corrisponde alla lettera iniziale stessa, mentre le raffigurazioni che l'accompagnano prescindono dal testo e dalla parola del testo che con tale iniziale comincia. I capilettera di mm 44x44 sono costruiti in modo da avere una cornice al cui interno è incisa la lettera dell'alfabeto in bianco su nero, profilata con un'ombreggiatura tale da renderla tridimensionale e in primo piano; dietro la lettera si staglia invece la scena illustrata. La lettera *A*, ad esempio, ha come soggetto raffigurato un vescovo con tiara, barba bianca seduto nel proprio studiolo colto nell'atto di scrivere, che potrebbe riferirsi alla raffigurazione di sant'Agostino; la lettera *B* raffigura Sebastiano (*Bastian* in veneziano) legato a un albero e trafitto da quattro frecce che divide la scena con Bartolomeo apostolo, il quale a sua volta impugna il coltello con il quale fu scorticato; nella *C* è rappresentato Carlo Borromeo, in abiti cardinalizi, inginocchiato nella propria stanza davanti al crocifisso; nella *D* è raffigurato Giovanni Battista colto un attimo prima di subire la *decollatio* (decapitazione) per mano di un soldato, insieme a Salomè, la quale regge sul fianco destro il piatto d'argento che

.....
 16 Attingo dai dati F. DE BONI, *Biografia degli artisti*, Venezia 1840, p. 512 e *Dictionary of Painters and Engravers*, [by] M. BRYAN, III. New ed. revised and enlarged under the supervision of G. C. WILLIAMSON, London 1904, pp. 133-134; cfr. anche L. TREVISAN e G. ZAVATTA, *Incisori itineranti nell'area veneta dei Seicento. Dizionario bio-bibliografico*, Verona 2013, p. 78.

accoglierà la testa del santo, ed Erodiade. Il repertorio conta venticinque lettere compresi i dopponi. Talvolta infatti, quando nel Messale compaiono due capilettera uguali in sequenza, le scene sono diverse; un esempio è costituito dalla lettera *I* nella quale può essere raffigurata sia la Strage degli Innocenti, sia Giovanni (Ioannes) Battista, eremita vestito di pelli, che, con un bastone a forma di croce, predica alle folle nel deserto, annunciando la venuta del Cristo¹⁷ o anche dalla lettera *M*, con scene relative alla Madonna col Bambino in un caso, all’Arcangelo Michele nell’altro.

Pagine, lettere e illustrazioni finalmente rivivono dopo un sapiente restauro.



.....
 17 A. MARCON, *Un alfabeto istoriato dei tipografi Ciera*, «Atti dell’Accademia San Marco di Pordenone», 12 (2010) [2011], pp. 625-636.

Breve nota sul Messale del 1596 conservato nell'Archivio della Parrocchia di Santo Stefano in Palazzuolo sul Senio

Abbiamo visto come la storia e l'evoluzione del Messale sono piuttosto complesse e l'opera che oggi si identifica con questo nome è il risultato del raggruppamento di una serie di testi che in passato, durante la celebrazione della messa, erano consultabili distintamente. Con la creazione del Messale *plenarium* (o *completum*), apparso tra X e XI secolo, si cercò di ovviare a questo problema, ma ciò non impedì comunque l'estrema eterogeneità delle versioni che non scomparve nemmeno con l'avvento della stampa. Resasi necessaria una riforma del Messale, la sua revisione venne portata a termine da papa Pio V; ma anche dopo l'edizione patrocinata dal papa nel 1570, iniziarono a circolare versioni non uniformi ad essa, in seguito all'introduzione di modifiche testuali apportate dai diversi editori, giudicate talvolta così irriverenti da essere poste all'Indice dei libri proibiti. Un esempio è costituito dalla stampa dei Giunta (o Giunti) apparsa a Venezia nel 1596, giudicata talmente contraffatta da essere posta all'Indice con un editto del 1 febbraio 1601 emesso da papa Clemente VIII, come risulta dal volume dei *Librorum post Indicem Clementis VIII prohibitorum decreta omnia hactenus edita*, usciti a cura della Stamperia Camerale romana nel 1624. Oltre ai Giunta (del ramo veneziano), per i quali la produzione di libri liturgici e ascetici diventò una delle principali attività nel corso del Cinquecento e fino alla chiusura dell'azienda nella seconda metà del Seicento, sono citati nell'editto altri "impressores" veneziani, considerati tra i maggiori contraffattori ("praesertim in Civitate Venetiarum"), tra cui i Sessa e Niccolò Misserini, colpevoli, insieme ai Giunta, di aver offeso la Santa Sede e le autorità civili da cui gli stessi stampatori avevano ricevuto i privilegi di stampa.



**M I S S A L E
R O M A N V M.**

Ex Decreto Sacrosancti Concilij Tridentini restitutum,

P I I V. P O N T. M A X.

I V S S V E D I T V M.

C V M K A L E N D A R I O G R E G O R I A N O,

*Et Missis S.S. ex praecepto Sixti V. Gregorij XIII. Sum. Pont. & S.D.N.
D. Clementis Octavi Pont. Max. nuper editis, & suo loco positis.*



VENETIIS, Apud Iuntas. M. D. XCVI.

Frontespizio del Messale del 1596 conservato Archivio della Parrocchia di Santo Stefano in Palazzuolo.

EDICTVM ILLVSTRISSIMORVM
Et RR. DD. Cardinalium.

A. S. D. N.

CLEMENTE P. P. VIII.
Congregationi Indicis deputatorum.

*Super quorundam Missalium contra formam Bullæ
P. P. PAPÆ V. Impressorum
prohibitione.*

Nos Augustinus Valerius S. Marci de Verona, Simeon sancti Laurentij in Lucina de Terranova, Hieronymus Bernerius sanctæ Mariæ super Mineruam Asculanus, Marianus Peribenedictus SS. Petri, & Marcellini de Camerino, Paulus sanctæ Cecilie Sfondratus, Federicus sanctæ Mariæ Angelorum in Thermis Borromæus, Cæsar SS. Nerei, & Archilei Baronius, Franciscus S. Crucis in Hierusalem de Aulla, Pompeius S. Balbinæ Arrigonius, Siluius S. Saluatoris in Lauro Antonianus, Robertus S. Mariæ in Via Bellarmius nuncupati Tituli S. R. E. Presb. Cardinales à S. D. N. Clemente Diuina prouidentia Papa VIII. Sanctæque Sede Apostolica super Librorum permissiõne, prohibitione, expurgatione, & impressione in vniuersa Republica Christiana specialiter deputati.

Vniuersis omnibus & singulis Christifidelibus, cuiuscumque status, gradus, ordinis, & conditionis, aut præeminentiæ, tam in Italia, quam extra, & vbi libet existentibus, ad quos præsentis literæ nostræ peruenerint salutem, & sinceram in Domino Catholicæ fidei integritatem.

Significatum est Sanctiss. D. N. non sine graui molestia, quod nonnulli Bibliopolarum, Impressores, & Typographi, sui loci, & muneris obliui, omnesque obedientiæ & modestiæ limites prætergressi, Missale Romanum imprimere, atque edere, & peruulgare ausi sunt, à Romana eiusdem Missalis editione diuersum, ac plurimis in locis immutatum, aduersus decretum, & ordinationes huius Sanctæ Apostolicæ Sedis, ad quam solam pertinet, quid in hoc genere obseruandum sit præscribere. Nam cum plerumque P. P. PAPÆ V. Missale Romanum ex decreto Sacri Tridentini Concilij restitutum Romæ edendum curasset, volens futuris incommodis prouidere, & hominum licentiam coercere, vt idem Romanum Missale incorruptum, & à mendis, erroribusque purgatum præseruaretur, decreuit & ordinauit, eidem Missali nihil vnquam addendum, detrahendum, aut immutandum esse, ipsius veto Impressoribus nominatim disertis verbis, & grauibus propositis penis, prohibuit ne Missale imprimere auderent, nisi im-

peccata à Commissario Apostolice Licentia, & collatione facta cum Missali in Vrbe impresso, & attestacione adhibita quod inter se Codices concordarent, neque in vilo penitus discrepanti, quemadmodum in eiusdem Pij V. Literis, que in quouis Missali ad verbum deservibuntur, plenius continetur. Quæ omnia tam accuratè, & prudenter constituta, satis tamen non fuerunt, ad quorundam Impressorum, præsertim in Civitate Venetiarum, Intolerabilem auidiam sternendam. Nam manum in messum plane alienam per summam temeritatem immittentes, in Missali Romano ab eis impresso ab anno 1596. exclusivè, & publicè edito, multa pro suo arbitrio addiderunt, detraxerunt, & immutarunt, in grave piorum scandalam, & Apostolicæ Sedis offensionem, quin etiam & in suorum Principum iniuriam, à quibus Privilegia obrinuerunt, non vt quouis Missalia prout eis collibuissest impressa sive venderent, sed Missale à Pio V. ex decreto Concil. Trid. editum penitus, vt dictum est, referrent, atque omni ex parte cum eo concordarent. Hæc igitur Impressorum tantam, & tam temerariam auidiam graviter, vt par erat, forensidem Sanctiss. D. N. ne ea impunita remaneret, & vt gravioribus malis, & detrimentis aditus præcluderetur, Nobis viuz vocis oraculo mandavit, vt quanticus super his de opportuno remedio provideremus. Quare inter nos matura deliberatione præhabita, tenore presentium declaramus, Impressores omnes, qui Missale Romanum ex decreto Concil. Trid. restitutum, & auctoritate sel recor. Pij V. editum, quomodolibet alterare ausi sunt, & præsertim Venetijs, in omnes & singulas censuras, & poenas in eadem Bulla Pij V. contentas incidisse. Dececentes præterea, omnia & singula eiusdem Missalis exemplaria sic alterata, præsertim Venetijs apud Iunoras, Sefas, Miserinum, & ad signum Syrene, & Eutopæ, & quoscumque alios, ab anno 1596. vt dictum est, vsque in presentem diem, omnino prohibita esse, neque à quouis Impressore, Bibliopola, vel mercatore publicè autè privatum vendi, aut venalia proponi, vel sub quocumque titulo distrahi, & transmitti posse, donec aliter per Sedem Apostolicam fuerit ordinatum. Ad que Inviolabiliter observant. Episcopi, seu locorum Ordinarij, & Inquisitores, sub censuris & poenis in Bulla Pij V. contentis, alijsque eorum arbitrio imponendis astringant prædictos Impressores, Bibliopolas, & mercatores. Quoniam verò eorundem Missalium quamplurima exemplaria distracta sunt per diuersas Christiani Orbis Ecclesias, hortamur in Domino omnes Patriarchas, Archiepiscopos, Episcopos, locorum Ordinarios, Inquisitores, & Regularium superiores Prælatos, aut quatuorcumque Ecclesiarum, tam secularium, quam regularium administratores, quacumque dignitate Ecclesiastica, seu gradu, vel præeminentiâ fulgentes, vrà presentium notitia in locis sue iurisdictioni subiectis, quanticus omnia, & singula huiusmodi Missalium exemplaria iam diuendita sedulo emendari curent, ad præscriptum exemplaris sub Pio V. primo editi, aut ad eius normam in corruptè, atque exactè impressi; Quibuscumque in contrarium non obstant. In quorum fidem has presentes nostras literas per Secretarium nostrum fieri fecimus & approbauimus, & in consuetis locis Alimæ Urbis publicè mandauimus, earumque tranumptis impressis manu alicuius Notarij publicis subscriptis, & sigillo alicuius persona in dignitate Ecclesiastica constitutæ obsignatis, eandem prorsus adhiberi fidem volumus, quæ presentibus adhiberetur, si forent exhibita, vel ostensa. Dat. Romæ in Palatio Apostolico in loco nostre Congregationis Indicis die 1. Februarij 1601. Pont. Sanctiss. D. N. Clementis Papæ VIII. Anno Decimo.

L'editto emesso da papa Clemente VIII nel 1 febbraio 1601, come risulta dal volume dei Librorum post Indicem Clementis VIII prohibitorum decreta omnia hactenus edita, riporta fra i testi colpevoli di aver offeso la Santa Sede il Messale stampato a Venezia nel 1596 dai Giunta.

CENNI DI TECNICA DI RESTAURO DI LIBRI ANTICHI E MATERIALE CARTACEO

Appunti dalla descrizione del lavoro della Ditta Masi di Firenze

a cura di Alessandra Masi

Restauratrice di manoscritti e documenti cartacei, Firenze

La prima fase del restauro di materiale cartaceo e libri antichi è il controllo della numerazione, ovvero il controllo di tutte le pagine del libro per verificare che sia intero o per rilevare eventuali pagine mancanti. Successivamente il libro viene spolverato e scucito, da questo momento hanno inizio tutte le fasi del restauro.

La lavatura delle carte

Il primo problema da risolvere è la pulitura delle carte. Infatti spesso si tratta di libri o materiale cartaceo coperto da impurità e da sporcizia. In alcuni casi come nel materiale alluvionato è presente anche fango e muffe. Si inizia quindi con il lavaggio in acqua tiepida all'interno di un'apposita vasca. Le carte vengono stese su fogli di carta overlay, utilizzata anche in passato, oppure di tessuto-non tessuto, utilizzato maggiormente oggi. Questa metodica fa sì che le carte non si rovinino durante la fase del lavaggio, poiché si tratta di carta che a contatto con l'acqua non si rompe o si spezza. Durante la lavatura con l'uso di un pennello vengono eliminate tutte le tracce di sporcizia e di fango presenti. La lavatura avviene prevalentemente in acqua. Tuttavia in alcuni casi, qualora siano presenti inchiostri acidi, occorre ricorrere ad un processo di deacidificazione.

Nel caso invece in cui la carta da restaurare sia un manoscritto, occorre effettuare un'attenta prova di solubilità dell'inchiostro con una goccia d'acqua. Qualora l'inchiostro risulti solubile, deve essere fissato prima della lavatura. In alternativa a seconda del tipo di inchiostro, può essere effettuato un lavaggio in acqua e alcool o solo alcool. In caso di carte che presentino infestazione da muffe, queste devono essere lavate in alcool oppure trattate con specifici processi di disinfestazione.



L'applicazione della colla

Dopo il lavaggio le carte vengono posizionate ad asciugare su telai a temperatura ambiente. Successivamente si passa ad applicare sulle carte un collante di metilcellulosa con il fine di rendere ai fogli la consistenza persa durante il lavaggio. Dopo aver applicato il collante le carte vengono nuovamente posizionate sul telaio per essere asciugate a temperatura ambiente.

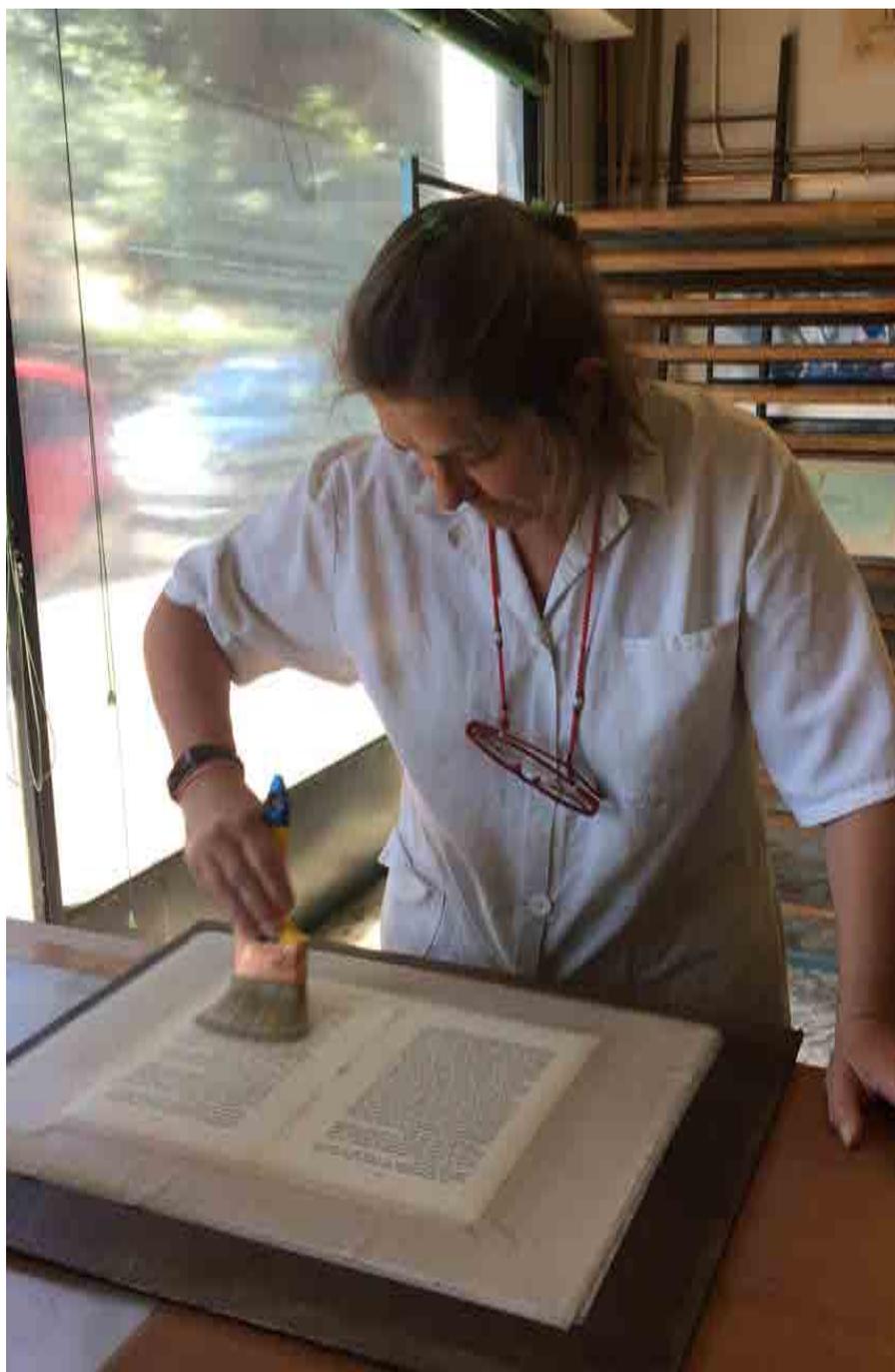
La riparazione delle carte e il reintegro delle parti mancanti

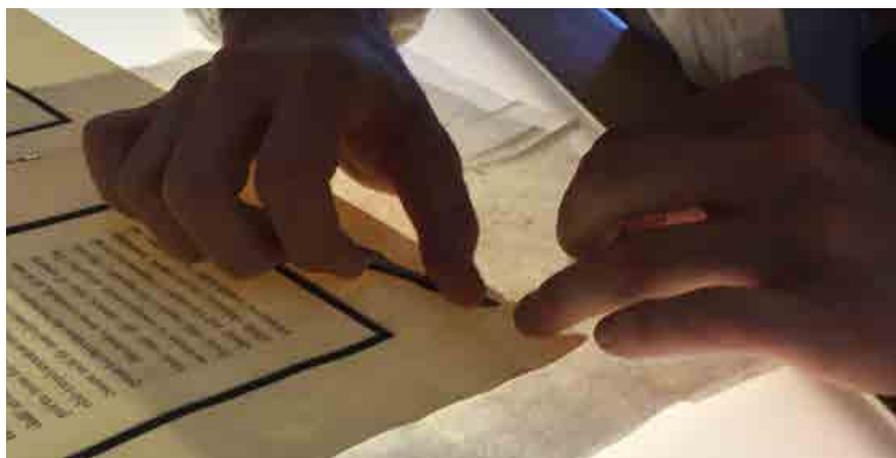
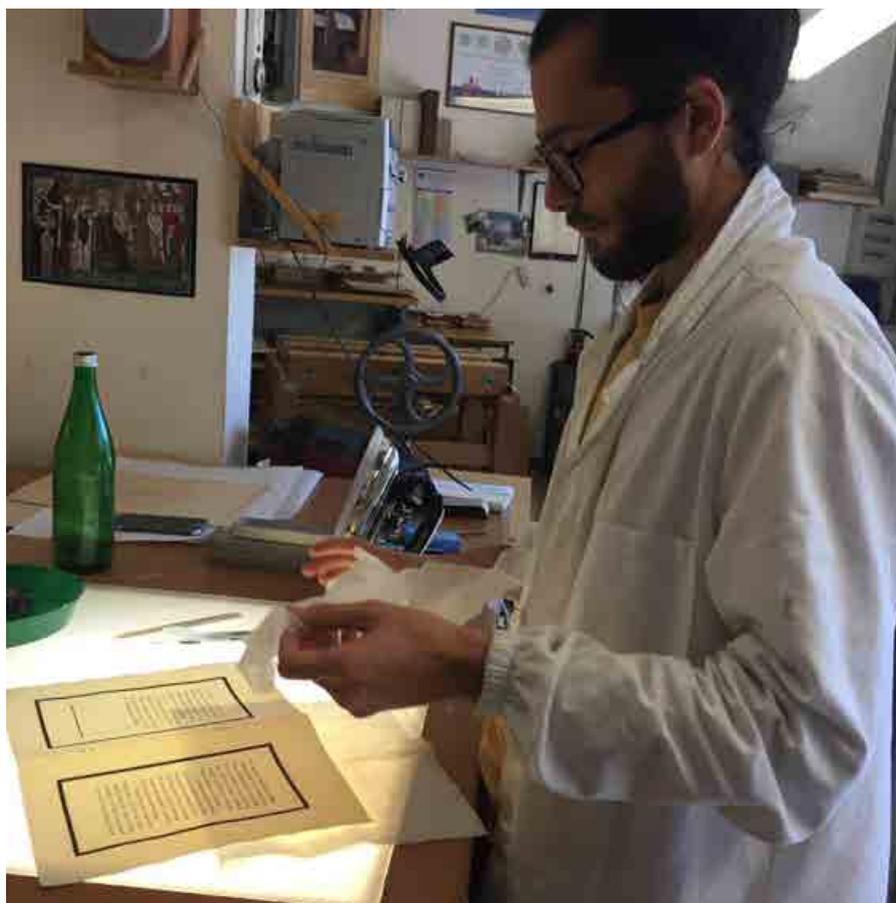
Si passa quindi al restauro vero e proprio, ovvero all'integrazione delle parti mancanti e al restauro di eventuali strappi. L'integrazione delle parti mancanti viene fatta a mano mediante l'uso di carta giapponese e un punte-ruolo. Il foglio viene posizionato su di un banco luminoso che ne consente la retro-illuminazione per favorire il lavoro. Si posizionano i pezzi di carta giapponese sulle parti mancanti, adattandole al foglio. In caso di strappi si utilizza una garza più sottile dopo avere riaccostato con attenzione i lembi dello strappo. Le carte molto rovinate vengono velate completamente con la garza di carta giapponese. La carta giapponese riesce ad aderire alla parte mancante attraverso i sottili filamenti di cui è composta, viene poi fatta aderire con l'uso del collante alla metilcellulosa. Dopo questo processo di integrazione le carte vengono lasciate asciugare a temperatura ambiente, oppure per velocizzare i tempi con il calore.

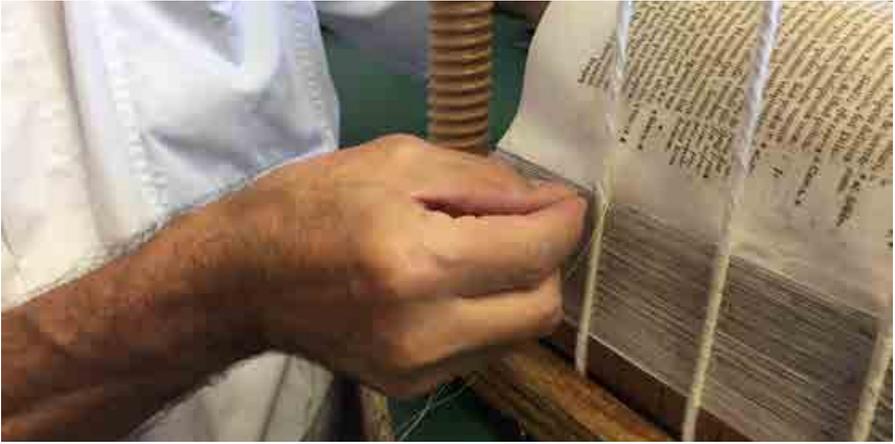
Dopo l'integrazione le carte vengono stese mediante l'uso di una pressa meccanica. Posizionate tra due cartoni, i fogli vengono lasciati all'interno della pressa per un minimo di due ore.

La cucitura

Dopo la pressatura si passa alla fascicolazione, ricostruendo i singoli fascicoli e quindi tutto il corpo del libro che a quel punto è pronto per essere ricucito. La cucitura avviene mediante ago e filo, con l'aiuto di un supporto in legno e può essere svolta secondo diverse modalità. Una di queste modalità è la cucitura su 'nervi'. Si tratta di gruppi di canapi distribuiti in maniera regolare lungo il dorso del libro, dove rimarranno a vista una volta che vi sarà stata applicata la pelle per la legatura.







I fascicoli vengono cuciti con l'uso di un ago facendo arrotolare il filo intorno ad ogni singolo nervo, una o più volte a seconda dello spessore del fascicolo. Il filo con il quale viene effettuata la cucitura varia a seconda dello spessore del tipo di carta e del libro che si deve comporre. Dopo avere cucito il fascicolo attorno a tutti i nervi, si porta il filo fino alla 'catenella', ovvero il punto finale della cucitura che tiene fermi tutti i punti di tutti i fascicoli. Prima della cucitura vengono realizzate le sguardie (dove non sono presenti), ovvero i due fogli iniziali e i piatti in cartone. I fili dei vari nervi resteranno all'interno della copertina, pertanto vengono schiacciati e sfilacciati in modo da ridurne lo spessore. Successivamente si passa la colla sui nervi appiattiti e si agganciano alla compagine.

Infine viene realizzato ai due estremi del dorso del libro il 'capitello'. Anche questo è un lavoro manuale che si effettua mettendo un sottile supporto in legno o corda che si cuce ad ogni fascicolo. Con l'uso di un ago si arrotola il filo da ogni fascicolo attorno al supporto, in modo da dare stabilità a tutto il volume. Il capitello può essere realizzato con filo grezzo oppure colorato a seconda del tipo di libro che si sta restaurando.

L'ultima fase del restauro di materiale cartaceo e libri antichi è la creazione della copertina in pelle o cartone. Quando è possibile si utilizza e si restaura la pelle originale, altrimenti si crea una copertina nuova che mantenga le caratteristiche del libro originale. Dopo aver compiuto tutto il restauro il libro può in alcuni casi richiedere un'ulteriore fase di pressatura.

INDICE

DANIELA POLI, Introduzione pag. 3

EUGENIA ANTONUCCI, Il Messale Romano

Inquadramento storico e bibliografico pag. 4

- Il *Missale Romanum* del 1637 pag. 9

- Breve nota sul Messale del 1596 conservato nell'Archivio
della Parrocchia di Santo Stefano in Palazzuolo sul Senio pag. 18

ALESSANDRA MASI, Cenni di tecnica di restauro
di libri antichi e materiale cartaceo pag. 22

Ringraziamenti

Si ringraziano Donatello, Daniele e Graziano Vignoli per avere donato al Museo delle Genti di Montagna di Palazzuolo sul Senio il Messale custodito per oltre 60 anni dalla madre Giovanna Fiordelisi. Come attesta un piccolo appunto di suo pugno, Giovanna lo aveva ricevuto in dono da Don Raffaele Pesci Parroco di Piedimonte.

Ringraziamo inoltre don Paolo, parroco della Chiesa di S. Stefano, per la disponibilità e la pazienza con cui ha assecondato le nostre ricerche.



Associazione culturale
Palazzuolo per le Arti
2019

Walf Kilian fecit in Augusta